



PROTOKÓŁ | PROTOKOLL

Mittwoch | Środa, 16.09.2009, godz. 17:30 – 19:30

w sali obrad Urzędu Miejskiego dzielnicy Slub | im Stadtverordnetensitzungssaal der Stadtverwaltung des Stadtteils Slub

anwesend | obecni:

Parlament:

Andrzej Billert, Michel Garand, Mario Deutschländer, Peter Hauptmann, Jakub Kozikowski, Michael Kurzwelly, Josef Lenden.

sachkundige einwohner | obywateli ekspertów :

Miro Beat Böhm, Ania Ginter, Krystyna Górowska, Lovis Krüger, Torsten Krüger, Ewa Rozik, Zbigniew Stal, Karl-Heinz Welke, Kerstin Welke, Kamil Więcek.

informationen / diskussionen / entscheidungen | informacje | dyskusje / decyzje :

rola parlamentu | die rolle des parlamentes:

-	wymiana informacji między dzielnicami Slub i Furt Informationsaustausch zwischen Slub und Furt
-	prowokować wspólne dyskusje gemeinsame diskussionen provozieren
-	über belange der Slubfurter entscheiden und die beschlüsse an die beiden stadtteilparlamente von Slub und Furt weiterreichen podjąć decyzje we ważnych sprawach mieszkańców Slubfurtu i przekazać je do obu urzędów dzielnicowych Slubu i Furtu
-	realizacja własnych projektów realisierung eigener projekte
-	teilnahme an der ständigen parlamentssitzung im internet udział w ciągłym posiedzeniu parlamentu w internecie http://parlamentslubfurt.ning.com/

inhaltliches | sprawe merytoryczne

-	KREMATORIUM nie ma krematorium ani w Słub ani w Furt weder in Słub noch in Furt gibt es ein Krematorium Słub nutzt ein Krematorium in Poznań Słub używa krematorium w Poznaniu Furt zamykał swój krematorium 2 lata temu i używa krematorium w Cottbus Furt hat sein Krematorium vor 2 Jahren geschlossen und nutzt seitdem das Krematorium in Cottbus.
-	TRAMWAJ STRASSENBAHN czekamy na ekspertyzy w tej sprawie wir warten auf ein gutachten in dieser angelegenheit potem trzeba prowokować wspólną dyskusję mieszkańców Słubu i Furtu danach eine gemeinsame diskussion der einwohner von Słub und Furt provozieren sowohl parlament, als auch sachkundige einwohner sprechen sich aber bereits jetzt einstimmig für eine straßenbahnlinie über die brücke aus zarówno parlament jak i mieszkańcy eksperci już w tej chwili zapowiadają się jednomyślnie za tramwaj przez most
-	DROGA ROWEROWA FAHRRADWEG cel długofalowy langfristiges ziel: fahrradwegenetz durch die gesamte stadt sieć dróg rowerowych przez cały miasto jednolity i dwujęzyczny system oznakowania einheitliches zweisprachiges leitsystem beschluss decyzja (einstimmig jednomyślnie): cel krótkofalowy kurzfristiges ziel: fahrradweg über die brücke droga rowerowa przez most osoba odpowiedzialna verantwortliche person: Peter Hauptmann (Słubfurt Wspólnie Gemeinsam)
-	KINDERWAHLRECHT PRAWO GŁOSU DLA DZIECI ponieważ społeczeństwo się coraz bardziej starzeje istnieje niebezpieczeństwo, że młode pokolenie zawsze zostaje przegłosowany przez emerytów. dlatego właśnie w Słubfurcie kazdy ma prawo do głosu od urodzenia do śmierci. Tą informację trzeba bardziej rozpowszechnić da unsere gesellschaft immer stärker altert, besteht die gefahr, dass junge generationen von den rentnern überstimmt werden. Aus diesem grunde hat in Słubfurt jeder wahlrecht von der geburt bis zum tode. Diese information muss stärker publiziert werden.
-	ZWEISPRACHIGKEIT DWUJĘZYCZNOŚĆ w dalszym ciągu nie wszyscy Słubfurtczycy władają oboma językami. to skandal. trzeba wprowadzić dwujęzyczność obowiązkowo od przedszkola noch immer sind nicht alle Słubfurter zweisprachig. das ist ein skandal. deshalb muss zweisprachigkeit als pflicht ab kindergarten eingeführt werden. einstimmige entscheidung decyzja jednomyślna
-	AMBASADOR BOTSCHAFTER das Słubfurter parlament hat einstimmig beschlossen, Krzysztof Kolanowski (Słubfurter Polyglotten Partei) als ersten Botschafter der Stadt Słubfurt nach Vilnius/Litauen zu entsenden und ihn mit den entsprechenden Vollmachten auszustatten parlament Słubfurtu jednomyślnie zadeczdowało wysłać Krzysztofa Kolanowskiego (Słubfurcka Partia Poliglotów) jako pierwszy ambasador Słubfurtu do litewskiej stolicy Wilna. osoba odpowiedzialna verantwortliche person: Michel Garand (radny niezależny unabhängiger stadtverordneter)
-	Projekt> KALENDER KALENDARZ produkcja Słubfurckiego kalendarza, w którym są zaznaczone wszystkie święta polskie i niemieckie, szybkie kursy języka, ciekawe potrawy, wszystko co może zainteresować Słubfurtczyków herstellung eines Słubfurter kalenders, in dem alle deutschen und polnischen feiertage eingezeichnet sind, mit schnellsprachkurs, interessanten kochrezepten, allem, was Słubfurter so interessiert. osobe odpowiedzialne verantwortliche personen:

	Jolanta Reimann (autor idei ideengeber), Michael Kurzwelly (LSP)
-	<p>Projekt> STADTFÜHRER PRZEWODNIK MIEJSKI</p> <p>Michael Kurzwelly wraz z stowarzyszeniem Słubfurt e.V. jest w trakcie redagowania trzyczęstycznego przewodnika miejskiego wraz z planem miasta dla turystów z całego świata. Jeżeli ktoś jeszcze ma pomysł, co chciałby umieścić, może się do niego zwrócić. zusammen mit dem verein Słubfurt e.V. stellt Michael Kurzwelly einen dreisprachigen Reiseführer nach Słubfurt her. Wer eine eigene Beitragsidee hat, kann sich noch an Kurzwelly wenden.</p>
	<p>KONSTITUCJA GRUNDGESETZ</p> <p>Michel Garand (radny niezależny) zaproponował anulowanie Słubfurckiej konstytucji i pisanie jej na nowo. Jednak inni radni się nie zgodzili, ale powiedziano mu, że można jeszcze raz dyskutować na ten temat, jeżeli zaproponuje konkretnych zmian konstytucji. Michel Garand (unabhängiger stadtverordneter) schlug vor, das Słubfurter grundgesetz zu annullieren und neu zu schreiben. die mehrheit der stadtverordneten war damit nicht einverstanden, aber sie schlugen ihm vor, konkrete änderungsvorschläge zu unterbreiten, die dann erneut diskutiert werden können.</p>
-	<p>PARLAMENTSSSEKRETÄR SEKRETARZ PARLAMENTU</p> <p>nachdem auf der konstituierenden sitzung des parlamentes beschlossen worden war, dass die stadt Słubfurt weder einen Bürgermeister, noch einen Parlamentsvorsitzenden braucht, wurde nun Michael Kurzwelly zum parlamentssekretär ernannt, mit der aufgabe, die sitzungen des parlamentes vorzubereiten, die einladungen auszusprechen, protokolle zu führen, pflege der internetpräsenz und den kontakt zu den medien zu halten mimo to, że na posiedzeniu konstytucyjnym parlamentu zdecydowano, że miasto Słubfurt nie potrzebuje ani burmistrza ani przewodniczącego parlamentu, Michael Kurzwelly został nominowany na stanowisko sekretarza parlamentu z następującymi zadaniami: przygotowanie posiedzeń parlamentu oraz rozprawienie zaproszenia do udziału, do spełnienia roli protokolanta, do prowadzenia platformą internetową i do kontaktu z mediami.</p> <p>Osoba odpowiedzialna verantwortliche person: Michael Kurzwelly (LSP)</p>
-	<p>BÜRGERGESELLSCHAFT SPOŁECZEŃSTWO OBYWATELSKIE</p> <p>jeder einwohner von Słubfurt hat das recht, sich durch aktive teilnahme an den parlamentssitzungen im internet und in echtzeit aktiv zu beteiligen każdy mieszkaniec Słubfurtu ma prawo uczestniczyć na posiedzeniach parlamentu w internecie oraz w czasie rzeczywistym.</p>
-	<p>PARLAMENTSSITZUNG POSIEDZENIE PARLAMENTU</p> <p>następne posiedzenie parlamentu przewidujemy pod koniec października a później co 2 miesiący die nächste parlamentssitzung ist für ende oktober vorgesehen und anschließend alle 2 monate</p>
-	<p>HASLA STICHWORTE</p> <ul style="list-style-type: none"> - gleich gestaltete litfasssäulen in Słub und Furt jednolity słupy ogłoszeniowy w Słub i Furt - hymn Słubfurtu Słubfurter hymne - Słubfurter mediathek mediateka Słubfurtu

protokół porządził | das protokoll erstellte:

michael kurzwelly (sekretarz parlamentu | parlamentssekretär)

tel: +49-171-2668747 parlament@slubfurt.net

przepraszam za błędów ortograficznych i stylistycznych wynikających nie tylko ze Słubfurckiej mieszanki mózgowej...